CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3911
N. INV: Claustro de la Seu de Tortosa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 49 x 72
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 23 x 64,5
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 4
H. MIN. LETRA: 3,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
An(n)o:D(omi)ni:M:CCC:LXI:VI:K(a)l(enda)s:nove(m)br(is):elegit:D(omi)n(u)s: / Arnald(us):P(era)feta: civis:Dertuse:sepultura(m):sua(m):/hic:et:instituit:an(n)iversarium:speciale:MSCD/E:ista celebrandum:d(e)c(im)a:die:pro:quo:fiendo:de/imisit:XL:sol(idos):censuales:

Lectura dada por Miravall (2003: 154-156).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el año del Señor de 1361, a 6 de las calendas de noviembre (27 de octubre), Arnau Perafeta, ciudadano de Tortosa, eligió aquí su sepultura e instituyó un aniversario especial en esta sede, que se han de celebrar

en el décimo día, ofreciendo enterrar por esto 40 sueldos censales.

Traducción dada a partir de la traducción al catalán de Miravall (2003: 154-156).

COMENTARIO:

Las interpunciones son tres puntos aunque hayamos puesto dos en el texto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003: 154-156)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Elemento de piedra dividido a la mitad: con el campo epigráfico en la parte superior pintado en negro en el siglo XIX -probablemente en origen fuera rojo- y relieves en la inferior. La parte inferior presenta en cada una de las bandas y de gran tamaño, el escudo de armas del titular: parece una pera desmesurada sobre campo de gules. El centro longitudinal lo ocupa la figura yacente del difunto con la cabeza hacia la izquierda apoyada sobre un cojín, con la espada envainada sobre el cuerpo y las manos descansando sobre su empuñadura; un cuchillo se deja ver a su lado derecho. Sobre la cabeza lleva un gorro de la época y parece que tiene barba y bigote.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es bien ordenada, paginada y cuidada, con letras de modelo medieval C muy bien grabadas a profundidad media. Emplea el modelo triangular de las A, de trazo vertical derecho y anchos pies y cabeza. Las D responden siempre a la capital romana y también las L. Manifiestan uncialidad plena las C, E, M, N y U-V. Las T se inspiran en la minúscula griega pero son fáciles de confundir con las U-V. Las F tienen el trazo horizontal inferior muy alto y conectado con la extremidad vertical, en flecha, del brazo superior. Hay I de modelo tradicional y dos unciales. Las O y las Q son ovaladas. La K se representa como una R, con el ojo pequeño y el trazo último con doble línea. Las S tienen las curvas equilibradas. Las H son minúsculas así como las N, aunque responden al modelo uncial.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: 27 de octubre de 1361 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción funeraria de Arnau Perafeta. Lápida encajada en el muro occidental del claustro de la Seu, en el flanzo izquierdo de la puerta de acceso a la Seu antigua (según la tradición), a 2,10 m de altura.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3911; Miravall, Ramon (1986) Necròpolis, sepultures i inhumacions a Tortosa, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa, p. 66. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 154-156.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



IMG 131246